

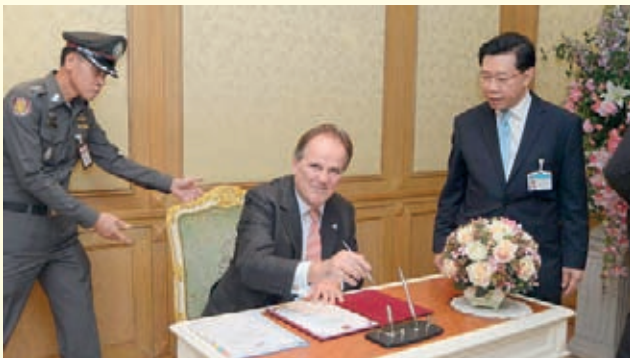
# ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ให้การรับรองนายมาร์ค ฟิลด์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ดูแลกิจการด้านเอเชีย และแปซิฟิกแห่งสหราชอาณาจักร



Foreign &  
Commonwealth  
Office

## The National Legislative Assembly President Welcomed Mr. Mark Field, Minister of State for Asia and the Pacific at the Foreign and Commonwealth Office

วันพฤหัสบดีที่ ๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ เวลา  
๑๐.๐๐ นาฬิกา ณ ห้องรับรองพิเศษ ชั้น ๒  
อาคารรัฐสภา ๒ ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย  
ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ พร้อมด้วย นายวรพล



On Thursday 23 November 2017, 10.00  
hours, at Official Reception Room,  
2<sup>nd</sup> Floor, Parliament Building 2, Professor Pornpetch  
Wichitcholchai, President of the National Legislative  
Assembly, and Dr. Vorapol Socratyanurak, Chairperson  
of the Commission on Consideration, Study  
and Law Amendment Guidelines to Develop  
and Supervise Financial Technology (FinTech)  
Businesses, welcomed Mr. Mark Field, Minister of  
State for Asia and the Pacific at the Foreign and  
Commonwealth Office, and Ms. Margaret Tongue,  
Deputy Head of Mission to Thailand, in the occasion

โศคตียนูร์กีช ในฐานะประธานคณะกรรมการพิจารณา  
ศึกษา และเสนอแนวทางการแก้ไขกฎหมายเพื่อพัฒนาและ  
กำกับดูแลธุรกิจเทคโนโลยีทางการเงิน ให้การรับรอง นายมาร์ค  
ฟิลด์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ดูแล  
กิจการด้านเอเชียและแปซิฟิกแห่งสหราชอาณาจักร และ  
นางสาวมากาเร็ต ทังก์ อัครราชทูตจากสถานเอกอัครราชทูต  
สหราชอาณาจักรประจำประเทศไทย ในโอกาสเดินทางมา  
แลกเปลี่ยนความคิดเห็นเกี่ยวกับการพิจารณา ศึกษา และ  
เสนอแนวทางการแก้ไขกฎหมายเพื่อพัฒนาและกำกับดูแล  
ธุรกิจเทคโนโลยีการเงินและการทำธุรกรรมด้วยเทคโนโลยี  
ทางการเงิน หรือเป็นที่รู้จักกันอย่างแพร่หลายว่า “FinTech”

**Financial Technology: FinTech หรือนวัตกรรม  
การเงิน** คือ การใช้เทคโนโลยีเข้ามาช่วยในเรื่องของการเงิน  
ได้แก่ ตู้ ATM การจ่ายเงินด้วยบัตรเครดิตที่รูดผ่านเครื่องรูด  
รวมถึงการจ่ายเงินด้วยบัตรเครดิตผ่านระบบออนไลน์  
การจ่ายเงินผ่านทาง Paypal หรือการจ่ายเงินด้วยระบบการเงิน  
ผ่านแอปพลิเคชันต่าง ๆ อาทิ Rabbit pay, mPay, AliPay,  
LINE Pay ซึ่งนวัตกรรมทางการเงินเหล่านี้สอดคล้องกับ  
นโยบายขับเคลื่อนประเทศไทย หรือไทยแลนด์ 4.0 เป็นอย่างดี  
โดยฝ่ายรัฐบาลได้ให้การสนับสนุนและได้มีการวางแผน  
ให้ประเทศไทยเป็นประเทศที่จะลดการใช้เงินสด  
เปลี่ยนมาเป็นจ่ายเงินด้วยระบบออนไลน์กันมากขึ้น ไม่ว่าจะ  
จะเป็นการจ่ายผ่านมือถือหรือบัตรเครดิตเพื่อความสะดวก  
ของประชาชน อีกทั้งเป็นการลดต้นทุนในการผลิตธนบัตรและ  
เหรียญกษาปณ์ออกใช้อีกด้วย ซึ่งเมื่อประเทศไทยทำสำเร็จแล้ว  
ก็จะสามารถเชื่อมต่อกับระบบการเงินของประเทศอื่น ๆ ทั่วโลก  
ได้อย่างสะดวกและรวดเร็ว

ด้วยเหตุผลดังกล่าวประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ  
จึงได้แต่งตั้งคณะกรรมการขึ้นเพื่อพิจารณา ศึกษา และเสนอ  
แนวทางการแก้ไขกฎหมายเพื่อพัฒนาและกำกับดูแลธุรกิจ  
เทคโนโลยีการเงินให้สอดคล้องกับการนโยบายขับเคลื่อน  
ประเทศไทยของฝ่ายรัฐบาล รวมถึงการพิจารณาแก้ไข  
อุปสรรคในการเข้าถึงข้อมูลที่สามารถนำมาวิเคราะห์ วิจัย และ  
พัฒนาผลิตภัณฑ์หรือบริการเพื่อให้เข้าถึงและตอบสนอง

of the visit to exchange ideas regarding the study  
on law amendment to develop and supervise financial  
technology businesses and transactions via financial  
technology, commonly known as “FinTech”.

**Financial Technology: FinTech, or financial  
innovation**, is an innovation that utilizes technology  
to facilitate financial activities, such as the automatic  
teller machine (ATM), credit card payments through  
payment terminal and also the online system,  
payments through PayPal, or payments through  
applications particularly Rabbit Pay, mPay, AliPay,  
and LINE Pay. These financial innovations conform



to the national policy steering Thailand, namely  
Thailand 4.0. The government supports such  
innovations and plans for Thailand to change from  
paying through cash to paying through online payment  
methods whether the payments are done through  
mobile phones or credit cards for facilitating people  
and also reducing the cost of banknotes and coins  
production. When these systems are successfully  
established, Thailand will conveniently and promptly  
connect to the financial system of countries  
around the world.

Due to the aforesaid reasons, the President  
of the National Legislative Assembly therefore



ความต้องการของผู้บริโภคได้อย่างแท้จริง รวมทั้งเพื่อนำไปใช้ประโยชน์ในการพัฒนาประเทศ และอำนวยความสะดวกในการประกอบธุรกิจ ตลอดจนการทำธุรกรรมด้วยวิธีการทางดิจิทัล ส่งเสริมการประกอบธุรกิจด้วยเทคโนโลยีทางการเงิน เพื่อเปิดโอกาสให้ประชาชนสามารถเข้าถึงบริการทางการเงินได้อย่างทั่วถึง และลดต้นทุนในการทำธุรกรรมทางการเงินโดยรวมของประเทศได้อีกด้วย

การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติและรัฐมนตรีช่วยกระทรวงการต่างประเทศดูแลกิจการด้านเอเชียและแปซิฟิกในครั้งนี้ จะนำไปสู่ความร่วมมือและแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารที่เป็นประโยชน์ซึ่งกันและกันในอนาคตที่จะทำให้ประเทศไทยได้เรียนรู้และสามารถนำเอาประสบการณ์จากสหราชอาณาจักรในฐานะที่มีเทคโนโลยีและนวัตกรรมทางการเงินที่ทันสมัยมาใช้กับประเทศไทยได้ต่อไปในอนาคต

established a Commission to consider, study and propose the guideline for law amendment to develop and supervise financial technology business that will conform to the government's policy. Furthermore the commission was established to search for solutions to the obstacles in accessing information that can be used to analyze, research and develop products or services for the accessibility and demand of the consumer. It enables the development of the country, ease of business operation and digital transactions which promotes financial technology for business operation and enables people to have an access to financial services thoroughly. This also reduces the overall cost of financial transactions of the country.

ทั้งนี้ ในวันเดียวกัน ณ ห้องรับรอง ชั้น ๒ อาคารรัฐสภา ๑ กลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย-สหราชอาณาจักร นำโดย นายกิตติ วะสีนธ์ ประธานกลุ่มมิตรภาพฯ ได้ให้การรับรอง นายมาร์ค ฟิลด์ รัฐมนตรีช่วยว่าการต่างประเทศด้านเอเชียและแปซิฟิกแห่งสหราชอาณาจักร และคณะ ในโอกาสเดินทางมาร่วมแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับคณะกรรมการพิจารณา ศึกษา และเสนอแนวทางการแก้ไขกฎหมายเพื่อพัฒนาและกำกับดูแลธุรกิจเทคโนโลยีการเงิน และการทำธุรกรรมด้วยเทคโนโลยีทางการเงิน และเพื่อหารือสถานการณ์ในภูมิภาคและพัฒนาการทางการเมืองในประเทศไทย รวมถึงความสัมพันธ์กับสหภาพยุโรป และสหราชอาณาจักร พร้อมทั้งบทบาทของกลุ่มมิตรภาพของทั้งสองฝ่าย ■



The discussion and experience exchange between the President of the National Legislative Assembly and the Minister of State for Asia in this occasion will lead to the useful cooperation and information exchange which enables Thailand to learn and apply such experience from the United Kingdoms, the country with an advanced financial technology and innovation, into its own future.

On the same day, at the Reception Room, 2<sup>nd</sup> Floor, Parliament Building 1, the Thailand-United Kingdom Parliamentarians Friendship Group, led by Mr. Kittti Wasinondh, Chairperson of the Group, welcomed Mr. Mark Field, Minister of State for Asia and the Pacific at the Foreign and Commonwealth Office, and delegation, in the occasion of the visit to exchange ideas with the Commission on Consideration, Study and Law Amendment Guidelines to Develop and Supervise Financial Technology (FinTech) Businesses and Transactions via Financial Technology. In addition, the Group exchanged ideas with the delegation regarding the situation in the region, political development of Thailand, relationship between Thailand and the European Union as well as the United Kingdom and also the roles of Parliamentarians Friendship Groups of both sides. ■